

e-Journal of Linguistics

MIDDLE DIATHESIS IN OLD JAVANESE LANGUAGE

By

Ni Ketut Ratna Erawati

Email: ratnaerawati65@yahoo.com

Faculty of Letters and Cultures Udayana University

Ketut Artawa

Email: artawa56@yahoo.com

**Study Program of Linguistics, School of Postgraduate Studies,
Udayana University**

I Wayan Pastika

Email: wayanpastika59@yahoo.com

**Study Program of Linguistics, School of Postgraduate Studies,
Udayana University**

Made Sri Satyawati

Email: srisatyawati@gmail.com

**Study Program of Linguistics, School of Postgraduate Studies,
Udayana University**

Abstract

Old Javanese Language (OJL) is the language of the archipelago which developed rapidly in the IX-XV centuries. The language has so many alternation verbs in the predicate of the clause structure. Therefore, the problem of the present study is interesting to explore. The term refers to the opinion proposed by Shibatani(1998) and Artawa (2003).Diathesis associated with middle in OJL was found to have three types, namely, the middle diathesis morphological, middle lexical, and middle perifrastic.

KeyWords: Stucture, function, semantic, diathesis, and middle.

1 Introduction.

Old Javanese language (OJL) is one of the local languages in the archipelago. Today, OJL is a documentary language. OJL is predicted to develop in IX - XV centuries and was used as a means of active communication by the Javanese community at that time. Uhlenbeck (1964: 108) says that OJL grew rapidly before the Islam was introduced. Today, OJL is a language that has been considered dead. But on one side, it contains highly great values and are recorded in the relics of the old written works. The first information was obtained from the discovery of knowledge about OJL in Sukabumi inscription in East Java. The inscription is dated to year 726 Isaka or 804 AD. Based on that discovery, OJL has great written tradition in the form of inscriptions or literature texts. Zoetmulder and Robson (1995: ix) say that such documents are the results of an invaluable cultural heritage. Thus, OJL can be identified through inscriptions and literary texts.

Based on what was described above, the current OJL can be understood through texts either in prose or poetry. The father of the modern linguistics, Ferdinand de Saussure, says that langue is concrete because it is a sign language and a collectively agreed social fact that can be understood that the language has been categorized as a dead language (Hidayat, 1996: 9). The fact shows that OJL certainly has a variety of shapes and structures of verbs to express linguistic events. Dixon (2010: 60) says that the main function is as the core of the predicate verb. Each clause has a predicate and its shapes vary. Therefore, the verb has an important role in the construction of a broader level, such as clauses, sentences, and so on.

Visibly, OJL has considerable variation both in the field of morphology and syntax, so the typology of these two areas mutually supports the formation of a wider speech. Judged from the structure of the verb, the verbs in OJL can be classified into intransitive and transitive verbs as the basic core clauses. If associated with the term diathesis, then the verb which forms morphemic alternation could have a predicate verb in the clause. Thus, the structure of the clause is crucial in the analysis of diathesis. Alternation verbs are used if a language speakers want to give emphasis on

greater participation in a particular clause. That means that the system is highly dependent on the diathesis of the perspective speakers concerned. Thus, every language has certain tactics to alternate perspective of native speakers. Based on those descriptions, the syntactic issue studied in this paper is "What are the types of middle diathesis in OJL?" Furthermore, equipped with a discussion of methods and techniques of providing data, data analysis, and presentation of the results of data analysis, the following can be discussed.

2 Basic Theories and Concepts

2.1 Basic Theory

Grammatical relation is a term used in relational grammar. The theory of relational grammar was originally developed by Perlmutter and Postal in the early 1970s. Grammatical relations are defined as primitive. Blake (1994: 76;) introduces three types of grammatical relations which are purely syntactic, that is, the subject (S), direct objects (DO), and indirect object (IO), in addition to the semantic relationships, such as locative, benefactive, and instrumental which are collectively called the oblique relationship. Syntactic relations are considered forming a hierarchy by numbering 1, 2, 3 which are used to mark the relation in question as shown below:

S	DO	IO	OBL
1	2	3	

The hierarchy can be seen in the following example taken from Blake (1994: 76)

Eva Gave the apple to Adam

1		2	3
---	--	---	---

These examples suggest that 1 is the subject (agent), 2 is the direct object (theme), 3 is the indirect object (benefactive). Therefore, the nature of grammatical relations can be understood through the interaction of semantic roles and pragmatic relations. Grammatical relations are a reference to describe various aspects of the clause structure and principles of the universe which control the structure and

organization of the natural language syntax. Thus, grammatical relations cannot be restricted through other initiatives, such as the configuration of phrase structure, case, constituent order, or semantic roles.

According to diathesis proposed by Shibatani (1988: 3), the voice is meant as a mechanism for selecting the main elements of 'subject' grammatically from the basic semantic functions (eg, special roles (thematic roles) in the clause. Kridalaksana (1993: 43) reveals the term diathesis as a grammatical category shows the relationship between the participants or subjects with the action expressed by the verb in the clause. Accordingly, as a predicate verb in the clause has a particular verb system that can change behavior based on the syntactic functions of the perspective of the speaker of languages in the world, generally there is a conflict known as the active-passive diathesis. Opposition is referring to a semantic disagreement. At active diathesis, the subject acts / affects other functions, while in the passive diathesis the subject is influenced by or subjected to the action.

Categories and verb diathesis. Shibatani (1998) describes the fundamental opposition diathesis as the following categories.

- (a) Active is the action which occurs under the control of subjects.
- (b) Passive action does not happen under the control of subjects, but may happen under the control of another entity outside the subject.
- (c) Middle is the action that occurs under its relationship to the subject and the subject is limited to the environment.

He also suggests three forms of the verb diathesis constructions related to the following fundamental opposition.

- (a) Verbal active form; the subject is an agent, which extends to the act of being (entity) free, that is, the patient to influence that in certain circumstances, for instance, police hit a thief.
- (b) Verbal middle forms; subjects perform actions that affect themselves; they feel that experience changes in circumstances; for example, mother is powdering her face, combing mother, and father washes his feet.
- (c) Verbal forms of passive, subject, patient, are in certain circumstances as a result of state changes caused by the actions taken by agents that function freely, for example, the thief was shot (by) the police.

As far as diathesis associated with middle is concerned, Shibatani and Artawa (2003) classify diathesis middle into the middle morphological diathesis, syntactic middle (periprastic) diathesis, and middle lexical diathesis. Such a division becomes the basis for discussing the middle diathesis in OJL.

3 Discussion

Each language has a strategy to alternate the speaker's perspective. One of strategies is the alternation of diathesis, that is, the possibility of two or more forms of a verb in the predicate. Each clause has a verb structure as a central element that can be alternated in such a way that speakers can alternate perspective.

Based on grammatical testing, OJL is grouped into typologies of split-S syntactically. In that regard, OJL has the structure of an active-passive diathesis. In addition, OJL also has other structure diathesis. The diathesis intended is middle. The types of middle diathesis found as are described below.

3.1 Morphological Diathesis Middle OJL

In OJL middle morphological categories can be formed from nouns with morphological markers, namely, the prefixes *a-* and *ma-* (see verb formation). A prefix can form a verb that can contain functions and middle meaning. The test of the middle diathesis in OJL can be seen in the following example.

- (1) *K-in-on ta sira a-camana rumuhun,*
 PASS-ask PART 3SG ACT-clean first,
t-um-ame dalēm. (APZ. 24) [e: a-i]
 ACT-intrane-PREP in
 'He was told to clean themselves first, before entrance again'
- (2) *Ma- soca ta sira.* (APZ. 24)
 ACT-mirror PART 3SG
 'He looked in the mirror'
- (3) *Ma-layu ta Sang Satanika* (WPJ. 47)
 ACT-run PART ART name
 'Run Sang Satanika'

(4) *Ma-layu ta yomungsi nagara* (WPJ. 39) [ya-um-ungsi]
ACT-run PART 3TG-ACT-state refugees
'Run him to flee the country (her)'

(5) *Sang Draupadi ma-layu mare kahanan Maharaja Matsyapati* (WPJ. 28)
ART name ACT-run PREP where name
'Sang Drupadi ran towards where Maharaja Matsya'

In data (1), there is a verb (*m*)*a-camana* 'clean up'. The verb form of the noun base is *camana* (Sanskrit) 'water dessert' and the prefix (*m*)*a-*. Grammatically, the verb form (*m*)*acaman* has subject function that behaves as the patient's agent. Thus, the subject of the middle construction that takes place may affect himself. The situation is understood that the subject has previously been in the situation which is not clear through his own actions so it becomes clear. In data (2) there is a verb *masoca* 'glass'; it is also formed from the verb noun *soca* 'mirror / glass', through the morphological marker *ma-*. The verb has the grammatical function of the subject and agent as well as patients.

Furthermore, in data (3) there is a verb *malayu* 'run'. Morphologically, the verb *malayu* is formed from the prefix *ma-* and basic morpheme bound to wilt. The verb *Malayu* 'ran' is the intransitive verb. Verbs require a core argument as the subject, *Sang Satanika*. Meanwhile, in data (4) there is a combination of two intransitive clauses. The data contains morphophonemic process which limits the lexicon, namely, *yomungsi* (ya-umungsi, a process of boundary morphophonemic lexicon). Morphologically, *umungsi* is formed from the affixes *-um-* and *ungsi*. The subject verb arguments *malayu* 'run' can be as chronologically as agent and patient. Meanwhile, the subject of the verb argument *umungsi* 'flee / find' may be as well as the patient's agent. Coreferential construction causes S in the second clause to be deleted. The pattern is a sequence of clauses of the P-S and S-P. Thus, S of grammatical predicate clause is after the first and before the predicate in the second clause.

Finally, in data (5) there is also *malayu* verb (see also, *malayu* above). *Malayu* verbs are after the grammatical subject, *Sang Drupadi*.

The other constituent which appears in the clause is as a complement. The clause pattern is S-P. The Subject performs actions that affect the subject's itself. The effect is that the subject becomes tired.

Based on the data, it can be said that the construction of the middle OJL can be formed from the noun and the base morpheme of morphological markers is tied with *a-*, *ma-*, *-um-*. The middle construction, the actions performed by the agent and the results, are returned to the agent itself. Thus, the agent and the patient are realized in a grammatical function. Based on the pattern sequence, OJL has two clause diathesis sequence patterns, namely, S-P and P-S.

3.2 Middle Diathesis Periphrastic OJL

Middle periphrastic (syntax) is that middle requires the presence of the agent and patient. The presence of both these arguments have coreferential relationship. The verb used to form the middle periphrastic is a transitive verb. In OJL, middle periphrastic construction is realized in the form of reflexive. The test of the middle periphrastic construction can be seen in the following examples.

(6) *Ma-lara ta manah Sang Gandhari, matangyan*
 ACT-sad PART tink ART name, because
pupuh ta wětěng-ira, (APZ. 188)
 hit PART stomach-3SG
 'Sang Gandhari be sad then hit his stomach'

(7) *Sang Uddalaka ng-aran-ta; apan man-(t)ambak-akěň*
 ART name ACT-name-2TG; CONJ ACT-span-CAUS
awak-ta ring we (APZ. 17)
 body -2SG PREP water
 'Your name is the Uddalaka because your body stretched out on the water.'

The coreferential construction is shown by data (3), namely, a transitive clause. The transitive verb *pupuh* 'hit' requires two core arguments, namely, the subject (agent) and object (the patient). Construction is realized by a reflexive form, namely, *-ira* 'his'. The subject *Sang Gandhari* is the agent, *wětěngira* 'his stomach' is patient. The agent in this case acts against itself. Similarly, in data (4) there is a transitive verb (bitransitive), *manambakakěň* 'spread'. The verb *manambakakěň*

requires three core arguments, namely, *SangUddalaka*, subject and agent. *Awakta* 'your body' is a patient at the same object, and the locative complement is 'ring in the water'. In this middle construction, agents take action against itself. Based on these data, the middle periphrastic construction is built by transitive verbs. FN is present as the patient refers to antecedent (subject).

3.3 Middle Lexical Diathesis in OJL

Middle diathesis in BJK is filled with verbs that are classified into intransitive verbs. Intransitive verbs, such as, *têdun* 'go down', *teka* 'come', *mungguh* 'go up', *lunggha* 'go', etc. Inherently, the verb 'like' has a function and middle meaning. The verbs show results or circumstances performed by the agent itself. It includes the middle lexical verbs. The test of the middle lexical construction in the Old Javanese language can be seen in the following data.

- (8) *Ya ta datěng ring kadatwan*, (WPJ, 52)
 3SG PART come PREP kingdom
 'He came in the kingdom'
- (9) *Samantara, datěng Sang Sairindri ryumah Sang Kicaka*, (WPJ, 28).
 ASPCT, come ART name PREP home ART names
 'Meanwhile, the Si comes home Sairindri Kicaka'
- (10) *Têdun pwa ya kalih sangkeng ratha man-(s)-ambut gadha* (WPJ, 49)
 down PART 3SG two PREP trains ACT-grab weapons gadha
 'Get off the train deprive them of weapons gadha'
- (11) *Mungguh ta ring ratha Sang Arjuna lawan Sang Uttara*, (WPJ, 58)
 Up PART PREP trains ART name CONJ ARTnames
 'Up in the train of Arjuna and the Uttara'
- (12) *Lungha ta yānusup ring alas* (WPJ, 67) [ya-anusup]
 Go PART 3SG -go PREP forest
 'He gointrace into the forest'
- (13) *Lungha ta sira l-um-umpat-lompat an-amput-amput-an* (WPJ, 72)
 Go PART 3SG ACT- down- RED ACT- hold- RED
 'Go on he jumped up and holding each other'

All clauses (8-13) above are clauses with intransitive verbs. Syntactically, the intransitive verb has only one core argument that serves as the grammatical subject. Meanwhile, semantically, it can also be the subject of a patient. As far as the diathesis associated with middle is concerned, the only argument that can serve as an agent as well as the patient.

In data (8) there is a verb *datěng* 'come'. The verb is in the position after the grammatical subject *ya* 'he'. In data (9), the verb *dateng* is before the grammatical subject *SangSairindri*. In data (10) the verb is *tědun* 'go down'. The verb is positioned before the grammatical subject *yakalih* 'they'. *Tědun* requires one core as the grammatical subject. Furthermore, in data (11) the verb *munggah* 'ride' is before the grammatical subject *SangArjuna* with *SangUttara*. In data (12) and (13), the verb *lungga* is positioned before the grammatical subject. The subject is indicated by *ya* and *sira* 'he' / 'his'. All of the above verbs have a core argument which functions as a grammatical subject. Semantically, all the grammatical subject is the patient's agent. The pattern of the clause is P-S. P-S is a very productive pattern in OJL and the pattern S-P is very limited, as in data (8) above. Thus, the middle lexical diathesis is filled with the basic transitive verb.

Based on the above data, the dual behavior is carried by the grammatical subject of a verb which can be classified as the middle lexical. Syntactically, the diathesis of middle intransitive verbs have a grammatical function, but semantically, has two arguments. The semantic argument is the agent of the patient at the same time.

4 Conclusions and Recommendations

Based on what was described above, in OJL there are three middle diathesis; they are middle morphological, middle periphrastic (syntactic), and middle lexical. This is in line with the middle diathesis expressed by Shibatani and Artawa (2003). In middle diathesis and middle lexical morphological, the subject has a dual status (as well as the patient's agent). In the middle periphrastic, the second core argument is

explicitly stated as an agent and the patient is confined to the subject's own environment. Thus, FN refers to the patient's antecedent.

Research related to syntax in OJL is still limited. Therefore, it is suggested that other researchers will conduct further research to explore OJL, as there are many aspects which have not been explored.

REFERENCES

- Artawa, Ketut . 2000. "Alternasi Diatesis Bahasa-Bahasa Nusantara". Dalam *Kajian Serba Linguistik untuk Anton Moeliono Pereksa Bahasa*. Bambang Kaswanti Purwo (ed.). Jakarta: Kerjasama Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya dan PT BPK Gunung Mulia.
- Blake, Barry J. 1994. *Case*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. 2010. *Basic Linguistic Theory: Grammatical topics*. Volume 2. New York: Oxford University Press.
- Hidayat, Rahayu S. 1996. *Pengantar Linguistik Umum*. Edisi terjemahan dari judul asli *Cours de Linguistique Generale* oleh Ferdinand de Saussure. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Joyntoll, H. H. 1912. *Wirataparwaa*. Martinus Nijhoff.
- Kridalaksana, Harimurti. 1993. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia.
- Pastika, I Wayan. 2004. Proses Fonologis Melampaui Batas Leksikon" dalam *Linguisika nomor 20 vol. II 2004*. Denpasar: Program Studi Magister dan Doktor Linguistik Universitas Udayana.
- Shibatani, Masayoshi, 1998. "Voice Parameter" dalam Kulikov, L. Vater, H. (editor) *Typology of Verbal Categories*.Tubingen: Max Niemeyer Verlag.
- Shibatani, Masayoshi and Artawa Ketut. 2003. 'SEALS XIII Paper from the 13th annual meeting of the Southeast Asian Linguistic society 2003' The Australian National University.
- Uhlenbeck, E. M. 1964. *A Critical Survey of Studies on the Languages of Jawa and Madura*. Martinus Nijhoff: 's-Gravenhage.
- Zoetmulder, P. J. 2006. *Adiparva* cetakan ke-2. Surabaya: Paramita.
- Zoetmulder, P. J.dan S. O. Robson (edisi terjemahan). 1995. *Kamus Bahasa Jawa Kuna-Indonesia*. Oleh Darusuprta dan Sumarti Suprayitna. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.

E-JURNAL

DIATESIS MEDIAL DALAM BAHASA JAWA KUNA

Oleh
Ni Ketut Ratna Erawati

Abstrak

Bahasa Jawa Kuna (BJK) merupakan bahasa daerah di Nusantara yang berkembang pesat pada abad IX-XV. Bahasa ini cukup banyak memiliki alternasi verba di tempat predikat dalam struktur klausanya. Oleh karena itu, masalah diatesis medial menarik untuk dikaji lebih lanjut. Istilah diatesis mengacu pada pendapatnya Shibatani (1998). Sementara itu, diatesis middle mengacu pada Shibatani dan Artawa (2003). Berkaitan dengan diatesis medial, dalam BJK ditemukan tiga jenis, yaitu diathesis medial morfologis, medial leksikal, dan medial perifrastik.

Kata Kunci: struktur, fungsional, , semantis, diatesis, dan medial.

1. Pendahuluan.

Bahasa Jawa Kuna (BJK) merupakan salah satu bahasa daerah di Nusantara. Dewasa ini, BJK adalah bahasa dokumenter. BJK diperkirakan berkembang pada abad IX- XV dan dipakai sebagai alat komunikasi secara aktif oleh masyarakat Jawa pada waktu itu. Uhlenbeck (1964: 108) mengatakan bahwa BJK berkembang pesat sebelum masuknya Agama Islam. Sekarang ini, BJK merupakan bahasayang telah dianggap mati. Namun di suatu sisi, BJK mengandung nilai-nilai yang amat luhur dan terekam dalam peninggalan-peninggalan karya-karya tulis lama. Tonggak awal pengetahuan tentang BJK adalah ditemukannya prasasti Sukabumi di Jawa Timur. Prasasti itu berangka tahun 726 Isaka atau 804 Masehi. Berdasarkan penemuan itu, BJK memiliki tradisi tulisan yang cukup tua baik dalam bentuk prasasti ataupun teks-teks karya sastra. Zoetmulder dan Robson (1995: ix) mengatakan hasil dokumen-dokumen itulah merupakan warisan budaya yang tak ternilai. Dengan demikian, BJK dapat merawiskan *lange*-nya melalui prasasti dan teks-teks karya sastra.

Berdasarkan uraian di atas, saat ini BJK dapat dipahami melalui teks-teks baik dalam bentuk prosa ataupun puisi. Sehubungan dengan hal itu, BJK memiliki *langue* yang cukup sebagaimana penelitian. Tokoh linguistik modern, yakni Ferdinand de Saussure mengatakan bahwa *langue* bersifat kongkret karena merupakan perangkat tanda bahasa yang disepakati secara kolektif dan merupakan fakta sosial, sehingga dapat dipahami walaupun bahasa itu telah dikategorikan sebagai bahasa mati (Hidayat, 1996: 9). Peninggalan fakta bahasa seperti itu, BJK dipastikan memiliki berbagai bentuk dan struktur verba untuk mengungkapkan peristiwa kebahasaannya. Dixon (2010: 60) mengatakan, fungsi utama verba adalah sebagai inti predikat. Setiap klausa memiliki predikat dalam suatu klausa dan memiliki variasi bentuk klausa. Oleh karena itu, verba memiliki peran penting dalam konstruksi tataran yang lebih luas, seperti klausa, kalimat, dan sebagainya.

Secara kasat mata, BJK memiliki variasi yang cukup banyak baik dalam bidang morfologi maupun sintaksisnya, sehingga secara tipologi kedua bidang ini saling mendukung dalam membentuk tuturan yang lebih luas. Dilihat dari struktur verbanya, BJK memiliki verba yang digolongkan ke dalam verba intransitif dan transitif sebagai inti dasar klausa. Jika dikaitkan dengan istilah diatesis, maka bentuk verba secara morfemis bisa memiliki alternasi verba di tempat predikat suatu klausa. Dengan demikian, struktur klausa sangat menentukan dalam analisis sistem diatesis. Alternasi verba digunakan, apabila suatu penutur bahasa ingin memberi penekanan terhadap partisipan-partisipan dalam klausa tertentu. Hal itu berarti bahwa sistem diatesis ini sangat tergantung pada perspektif penutur bahasa bersangkutan. Dengan demikian, setiap bahasa mempunyai siasat-siasat tertentu untuk mengalternasikan perspektif penuturnya. Berdasarkan uraian tersebut, masalah sintaktis yang dikaji dalam tulisan ini adalah “Tipe-tipe apa sajakah diatesis middle dalam BJK?” Selanjutnya, pembahasan dilengkapi dengan metode dan teknik penyediaan data, analisis data, dan penyajian hasil analisis data.

2. Landasan Teori dan Konsep

2.1 Landasan Teori

Relasi gramatikal merupakan istilah yang digunakan dalam tata bahasa relasional. Teori tata bahasa relasional pada awalnya dikembangkan oleh Perlmutter dan Postal pada awal tahun 1970-an. Relasi gramatikal didefinisikan sebagai primitif. Blake (1994: 76;) memperkenalkan tiga jenis relasi gramatikal yang murni bersifat sintaktis, yaitu subjek (S), objek langsung (OL), dan objek tak langsung (OTL), di samping itu relasi semantis, seperti lokatif, benefaktif, dan instrumental yang secara kolektif disebut dengan relasi oblik. Relasi sintaktis dianggap membentuk suatu hirarki dengan memberi penomoran 1, 2, 3 yang digunakan untuk menandai relasi yang bersangkutan seperti terlihat berikut:

S	OL	OTL	OBL
1	2	3	

Hirarki itu dapat dilihat pada contoh berikut diambil dari Blake (1994: 76)

<i>Eva</i>	<i>gave</i>	<i>the apple</i>	<i>to Adam</i>
1		2	3

Contoh tersebut mengisyaratkan bahwa 1 adalah subjek (agen), 2 adalah objek langsung (tema), 3 adalah objek tak langsung (benefaktif). Oleh karena itu, hakikat relasi gramatikal dapat dipahami melalui interaksi peran semantis dan relasi pragmatik. Relasi-relasi gramatikal tersebut menjadi acuan untuk memerikan berbagai aspek struktur klausa serta prinsip-prinsip semesta yang menguasai struktur dan organisasi sintaksis bahasa alami. Dengan demikian, relasi-relasi gramatikal tidak dapat dibatasi melalui gagasan-gagasan lain, seperti konfigurasi struktur frasa, kasus, urutan konstituen, atau peran-peran semantis.

2.2 Konsep.

Diatesis. Menurut Shibatani (1988: 3), *voice* dimaksudkan sebagai satu mekanisme untuk memilih unsur-unsur utama ‘subjek’ secara gramatikal dari fungsi-fungsi semantis dasar (misalnya, peran khusus (*thematic roles*) dalam klausa. Kridalkasana (1993: 43) mengungkapkan istilah diatesis sebagai kategori gramatikal

yang menunjukkan hubungan antara partisipan atau subjek dengan perbuatan yang dinyatakan oleh verba dalam klausa. Dengan demikian, verba sebagai predikat dalam klausa memiliki sistem verba tertentu yang dapat mengubah perilaku fungsi-fungsi sintaktis berdasarkan perspektif penuturnya. Pada umumnya, bahasa-bahasa di dunia memiliki pertentangan yang dikenal dengan diatesis aktif-pasif. Pertentangan itu merujuk ke pertentangan semantis. Pada diatesis aktif, subjek bertindak atau memengaruhi fungsi lain sedangkan dalam diatesis pasif, subjek dipengaruhi atau dikenai tindakan.

Kategori dan verba diatesis. Shibatani (1998) menjelaskan oposisi mendasar kategori diatesis seperti berikut ini.

- (a) Aktif adalah tindakan terjadi di bawah kontrol subjek.
- (b) Pasif adalah tindakan terjadi tidak di bawah kontrol subjek, namun dapat di bawah kontrol entitas lain di luar subjek.
- (c) Middle adalah tindakan yang terjadi di bawah subjek dan perhubungannya terbatas pada lingkungan subjek.

Beliau juga mengemukakan tiga bentuk konstruksi verba diatesis berkaitan dengan oposisi mendasar sebagai berikut.

- (a) Verbal bentuk aktif, subjek sebagai agen, melakukan tindakan yang meluas ke wujud (entitas) bebas, yakni pasien. Mempengaruhinya sedemikian rupa sehingga sampai pada keadaan tertentu, misalnya, *Polisi memukul pencuri*.
- (b) Verbal bentuk middle, subjek melakukan tindakan yang mempengaruhi dirinya sendiri sedemikian rupa sehingga dia mengalami perubahan keadaan; misalnya, *Ibumembedakimukanya, Ibu bersisir, Ayah membasuh kakinya*.
- (c) Verbal bentuk pasif, subjek, pasien, berada dalam keadaan tertentu akibat mengalami perubahan keadaan yang disebabkan oleh tindakan yang dilakukan oleh agen yang berfungsi secara bebas, misalnya, *Pencuri itu ditembak (oleh) polisi*.

Berkaitan dengan diatesis medial, Shibatani dan Artawa (2003) mengklasifikasikan diatesis, yaitu diatesis medial ke dalam, medial morfologis, medial sintaksis (periprastis), dan medial leksikal. Pembagian itulah menjadi dasar dalam membahas diatesis medial dalam BJK.

3. Pembahasan

Setiap bahasa memiliki siasat untuk mengalternasikan perspektif penutur. Salah satu siasat pengalternasian tersebut adalah alternasi diateisis. Artinya, adanya kemungkinan dua atau lebih bentuk verba di tempat predikat. Setiap struktur klausa memiliki verba sebagai unsur sentral yang dapat dialternasi sedemikian rupa, sehingga perspektif penutur dapat dialternasi.

Berdasarkan pengujian secara gramatikal, BJK dikelompokkan ke dalam tipologi *split-S* secara sintaktis. Berkaitan dengan hal itu, BJK memiliki struktur diatesis aktif-pasif. Di samping itu, BJK juga memiliki struktur diatesis yang lainnya. Diatesis yang dimaksudkan adalah diatesis medial. Tipe diatesis medial yang ditemukan dideskripsikan seperti berikut ini.

3.1 Diatesis Medial Morfologis BJK

Dalam BJK medial morfologis dapat dibentuk dari kategori nomina dengan penanda morfologi, yaitu prefiks *a-* dan *ma-* (lihat pembentukan verba). Prefiks *a-* dapat membentuk sebuah verba yang dapat mengandung fungsi dan makna medial. Untuk mencermati diatesis medial dalam BJK dapat dilihat contoh berikut ini.

- (1) *K-in-on ta sira a-camana rumuhun, kamena niran*
PAS-suruh PART 3TG AKT-bersih dahulu, ASP3TG-KONJ
t-um-ame dalem.(APZ. 24) [e:a-i]
AKT-masuk-PREP dalam
'Disuruhlah beliau berbersih diri dahulu, sebelum masuk ke dalam lagi'
- (2) *Ma-soca ta sira.* (APZ. 24)
AKT-cermin PART 3TG
'Berkacalah ia/ Ia bercermin'

- (3) *Ma-layu ta Sang Satanika* (WPJ. 47)
 AKT-lari PART ART nama
 ‘Berlarilah Sang Satanika’
- (4) *Ma-layu ta yomungsi nagara* (WPJ. 39) [ya-um-ungsi]
 AKT-lari 3TG-AKT-ungsi negara
 ‘Berlarilah dia mengungsi negara(nya)’
- (5) *Sang Dropadi ma-layu mare kahanan Maharaja Matsyapati* (WPj. 28)
 ART nama AKT-lari PREP keberadaan nama
 ‘Sang Dropadi berlari menuju keberadaan Maharaja Matsya’

Pada data (1), terdapat verba (*m*)*a-camana* ‘berbersih/membersihkan’. Verba itu terbentuk dari dasar nomina *camana* (Sansekerta) ‘air pencuci mulut’ dan prefiksasi (*m*)*a-*. Setelah verba itu terbentuk, verba itu mengandung makna medial. Secara gramatikal, bentuk verba (*m*)*acaman* memiliki fungsi subjek yang berperilaku sebagai agen sekaligus pasien. Dengan demikian, subjek konstruksi medial ini melakukan tindakan yang dapat memengaruhi dirinya sendiri. Keadaan itu dimaknai bahwa subjek sebelumnya berada dalam situasi belum bersih, melalui tindakannya sendiri sehingga menjadi bersih. Pada data (2) terdapat verba *masoca* ‘berkaca’, verba itu juga terbentuk dari nomina *soca* ‘cermin/kaca’, melalui pemarkah morfologis *ma-*. Verba itu memiliki fungsi gramatikal subjek sekaligus agen dan juga pasiennya.

Selanjutnya, pada data (3) terdapat verba *malayu* ‘berlari’. Secara morfologis verba *malayu* terbentuk dari prefiks *ma-* dan morfem dasar terikat *layu*. Verba *malayu* ‘berlari’ adalah verba intransitif. Verba itu membutuhkan satu argumen inti sebagai subjek, *SangSatanika*. Sementara itu, pada data (4) terdapat gabungan dua klausa intransitif. S klausa pertama berkoreferensi dengan S klausa kedua. Pada data itu terdapat proses morfofonemik batas leksikon, yaitu *yomungsi* (*ya-umungsi*, terjadi proses morfofonemik batas leksikon). Secara morfologis, *umungsi* dibentuk dari afiks *-um-* dan *ungsi*. Argumen subjekverba *malayu* ‘berlari’, yaitu *ya* dapat sebagai agen dan secara kronologis sebagai pasien. Sementara itu, argumen subjek verba *umungsi* ‘mengungsi/mencari’ dapat sebagai agen sekaligus pasien. Konstruksi yang

kereferensial menyebabkan S pada klausa kedua dilesapkan. Pola urutan klausa tersebut adalah P-S dan S-P. Dengan demikian, S gramatikal berada setelah predikatnya klausa pertama dan sebelum predikat pada klausa kedua.

Terakhir, pada data (5) juga terdapat verba *malayu* (lihat juga, *malayu* di atas). Verba *malayu* berada setelah subjek gramatikal, *Sang Dropadi*. Konstituen lain yang muncul dalam klausa sebagai pelengkap tuturan. Pola klausa tersebut adalah S-P. Subjek melakukan tindakan yang berpengaruh terhadap diri subjek itu sendiri. Pengaruh yang ditimbulkan adalah subjek menjadi lelah.

Berdasarkan data tersebut, dapat dikatakan bahwa konstruksi medial dalam BJK dapat dibentuk dari nomina dan morfem dasar terikat dengan pemarkah morfologis *a-*, *ma-*, *-um-*. Konstruksi medial, tindakan dilakukan oleh agen dan hasilnya kembali ke agen itu sendiri. Dengan demikian, agen dan pasien diwujudkan dalam satu fungsi gramatikal. Berdasarkan pola urutannya, BJK memiliki dua pola urutan klausa diathesis, yaitu S-P dan P-S.

3.2 Diathesis Medial Perifrastik BJK

Medial periprastik (sintaksis) adalah medial yang memerlukan kehadiran agen dan pasien. Kehadiran kedua argumen tersebut memiliki hubungan koreferensial. Verba yang digunakan untuk membentuk medial periprastik adalah verba transitif. Dalam BJK, konstruksi medial periprastik itu diwujudkan dalam bentuk refleksif. Untuk mencermati konstruksi medial periprastik, dapat dilihat contoh berikut ini.

(6) *Ma-lara ta manah sang Gandhari, matangyan*

AKTsedih PART hati ART nama, sebabnya

pupuh ta wětěng-ira, (APZ. 188)

pukul PART perut-3TG

‘Sakit hati sang Gandhari makanya dipukullah perutnya’

(7) *Sang Uddalaka ng-aran-ta; apan man-(t)ambak-akên*

ART nama AKT-nama-2TG; KONJ AKT-bentang-KAUS

awak-ta ring we (APZ. 17)

tubuh-2TG PREP air

‘Namamu Sang Uddalaka karena membentangkan tubuhmu di air.’

Konstruksi koreferensial ditampilkan oleh data (6), yaitu S klausa intransitif adalah A klausa transitif. Verba transitif *pupuh* ‘pukul’ membutuhkan dua argumen inti, yaitu subjek (agen) dan objek (pasien). Konstruksi tersebut diwujudkan dengan bentuk replusif, yaitu *-ira* ‘nya’. Subjek, *sang Gandhari* adalah agen, *wētəngira* ‘perutnya’ adalah pasien. Agen dalam hal ini melakukan tindakan terhadap dirinya sendiri (perutnya). Demikian pula, pada data (7) terdapat verba transitif (dwitransitif), *manambakakən* ‘membentangkan’. Verba *manambakakən*, membutuhkan tiga argumen inti, yaitu *sang Uddalaka*, subjek sekaligus agen, *awakta* ‘tubuhmu’ adalah objek sekaligus pasien, dan pelengkap lokatif *ring wwe* ‘di air’. Pada konstruksi medial ini, agen melakukan tindakan terhadap dirinya sendiri. Berdasarkan data tersebut, konstruksi medial periprastik dibangun oleh verba transitif. FN yang hadir sebagai pasien tersebut mengacu pada antesedennya (subjek).

3.3 Diatesis Medial Leksikal BJK

Diatesis medial dalam BJK diisi oleh verba yang digolongkan ke dalam verba intransitif. Verba intransitif, seperti, *tədun* ‘turun’, *təka* ‘datang’, *munggha* ‘naik’, *lunggha* ‘pergi’, sebagainya. Secara inheren, verba seperti itu memiliki fungsi dan makna medial. Verba itu menunjukkan hasil atau keadaan yang dilakukan oleh agen itu sendiri. Dengan demikian, verba itu termasuk medial leksikal. Untuk mencermati konstruksi medial leksikal dalam bahasa Jawa Kuna dapat dilihat data berikut ini.

(8) *Ya ta datəng ring kadatwan*, (WPJ, 52)

3TG PART datang PREP kerajaan
‘Dialah datang di kerajaan’

(9) *Samantara, datəng Sang Sairindri ry umah Sang Kicaka*, (Wpj, 28).

ASPK, datang ART nama PREP rumah ART nama
‘Sementara, Sang Sairindri datangke rumah Si Kicaka’

(10) *Tədun pwa ya kalih sangkeng ratha man-(s)ambut gadha* (WPJ, 49)

turun PART 3TG dua PREP kereta AKT-ambil senjata gadha
‘Turunlah mereka dari kereta mencabut senjata gadha’

(11) *Munggha ring ratha Sang Arjuna lawan Sang Uttara*, (WPJ, 58)

naik PREP kereta ART nama PART ART nama
‘Naik di kereta Sang Arjuna dan Sang Uttara’

(12) *Lungha ta yānusup ring alas* (WPJ, 67)

pergi PART 3TG-masuk PREP hutan

'Pergilah dia masuk ke hutan'

(13) *Lungha ta sira lumumpat-lompat anamput-amputan* (WPJ, 72)

Pergi PART 3TG AKT-lompat-RED AKT-pegang-RED

'Pergilah dia melompat-lompat saling berpegangan'

Semua klausa (8-13) di atas adalah klausa dengan verba intransitif. Secara sintaktis, verba intransitif memiliki satu-satunya argumen inti yang berfungsi sebagai subjek gramatikal. Sementara itu, secara semantis, subjek itu dapat pula sebagai pasien. Terkait dengan diatesis medial, argumen satu-satunya itu dapat berfungsi sebagai agen dan juga pasien.

Pada data (8) terdapat verba *dateng* 'datang'. Verba tersebut berada pada posisi setelah subjek gramatikal *ya* 'dia'. Pada data (9), verba *datěng* berada pada sebelum subjek gramatikal *Sang Sairindri*. Pada data (10) terdapat verba *tědun* 'turun'. Verba tersebut berada pada posisi sebelum subjek gramatikal *yakalih* 'mereka'. Verba *tědun* membutuhkan satu argumen inti sebagai subjek gramatikal. Selanjutnya, pada data (11) terdapat verba *mungghah* 'naik' juga berada sebelum subjek gramatikal *Sang Arjuna lawan Sang Uttara*. Pada data (12) dan (13), verba *lungha* berada pada posisi sebelum subjek gramatikalnya. Subjek tersebut ditunjukkan oleh *ya* dan *sira* 'dia/beliau'. Semua verba di atas memiliki satu argumen inti berfungsi sebagai subjek gramatikal. Secara semantis, semua subjek gramatikal itu sebagai agen sekaligus pasien. Pola urutan klausa tersebut adalah P-S. Pola P-S sangat produktif dalam BJK dan sangat sedikit berpola S-P, seperti pada data (8) di atas. Dengan demikian, diatesis medial leksikal diisi oleh verba transitif dasar.

Berdasarkan uraian di atas, perilaku ganda yang disandang oleh subjek gramatikal tersebut dapat digolongkan sebagai verba medial, yaitu medial leksikal. Secara sintaktis, diatesis medial verba intransitif memiliki satu fungsi gramatikal, namun secara semantis memiliki dua argumen. Argumen semantis itu, adalah agen sekaligus pasien.

4. Simpulan dan Saran

Berdasarkan penjelasan di atas, dalam BJK terdapat tiga diatesis medial, yaitu medial morfologis, medial perifrastik (siktaksis), dan medial leksikal. Hal ini, sejalan dengan diatesis medial yang diungkapkan oleh Shibatani dan Artawa (2003). Dalam diatesis medial morfologis dan middle leksikal, subjek memiliki status ganda (sebagai agen sekaligus pasien). Dalam medial periprastik, kedua argumen inti dinyatakan secara eksplisit sebagai agen dan pasien yang terbatas pada lingkungan subjek itu sendiri. Dengan demikian, FN pasien mengacu pada antedennya.

Penelitian yang bersifat sintaktis dalam BJK masih sangat kurang. Oleh karena itu, disarankan agar peneliti lain ikut menyumbang pemikirannya untuk meneliti teks-teks BJK karena masih banyak lahan BJK yang belum diteliti secara tuntas.

DAFTAR PUSTAKA

- Artawa, Ketut .2000. “Alternasi Diatesis Bahasa-Bahasa Nusantara”. Dalam *KajianSerba Linguistikuntuk Anton Moeliono Pereksa Bahasa*. Bambang Kaswanti Purwo (ed.). Jakarta: Kerjasama Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya dan PT BPK Gunung Mulia.
- Blake, Barry J. 1994. *Case*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dixon, R. M. W. 2010. *Basic Linguistic Theory: Grammatical topics*. Volume 2. New York: Oxford University Press.
- Hidayat, Rahayu S. 1996. *Pengantar Linguistik Umum*. Edisi terjemahan dari judul asli *Cours de Linguistique Generale* oleh Ferdinand de Saussure. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Joyntoll, H. H. 1912. *Wirataparwwa*. Martinus Nijhoff.
- Kridalaksana, Harimurti. 1993. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia.
- Pastika, I Wayan. 2004. Proses Fonologis Melampaui Batas Leksikon” dalam *Linguisika nomor 20 vol. II 2004*. Denpasar: Program Studi Magister dan Doktor Linguistik Universitas Udayan.
- Shibatani, Masayoshi, 1998. “Voice Parameter” dalam Kulikov, L. Vater, H. (editor) *Typology of Verbal Categories*.Tubingen: Max Niemeyer Verlag.
- Shibatani, Masayoshi and Artawa Ketut. 2003. ‘SEALS XIII Paper from the 13th annual meeting of the Southeast Asian Linguistic society 2003’ The Australian National University.
- Uhlenbeck, E. M. 1964. *A Critical Survey of Studies on the Languages of Jawa and Madura*. Martinus Nijhoff: ‘s-Gravenhage.
- Zoetmulder, P. J. 2006. *Adiparva* cetakan ke-2. Surabaya: Paramita.
- Zoetmulder, P. J.dan S. O. Robson (edisi terjemahan). 1995. *Kamus Bahasa Jawa Kuna-Indonesia*. Oleh Darusuprpta dan Sumarti Suprayitna. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.